Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 57 (1939)

Heft: 302

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Freitag, 22. Dezember
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 22 décembre
1939

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft — Supplément mensuel: La Vie économique — Supplemento mensile: La Vita economica

N° 302

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 302

Abonnement 1940

Die Abonnenten des «Schweizerischen Handelsamtsblattes» werden gebeten, das Abonnement **bei den Postämtern vor Ende Dezember 1939** erneuern zu lassen; dadurch kann ein Unterbruch der Lieferung vermieden werden.

Administration.

Réabonnement pour l'année 1940

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce» les abonnés sont priés de renouveler leur abonnement auprès des **bureaux de poste avant la fin du mois de décembre 1939.**

L'Administration.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Berninabahn.
Hofrinia A. G., Zürich.
Société Immobilière des Clos, en liquidation, Genève.
S. A. G. I. F. S.A., Genève.
Sapicf, Société Anonyme de Participations Industrielles et Financières, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung und Bundesratsbeschluss über eine provisorische Regelung der Lohnausfallentschädigungen an aktivdienstuende Arbeitnehmer. Communiqué et Arrêté du Conseil fédéral réglant provisoirement le paiemeut d'allocations pour perte de salaire aux travailleurs en service militaire actif.
Regolazione provvisoria delle indennità per perdita di salario.
Schweizerische Nationalbank. Banque nationale suisse.
Verschiedenes. Divers. Diversi.
France: Prohibitions de sortie.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: 1. Sparbüchlein Nr. 3927 der Aarg. Kantonalbank, Filiale Baden, lautend auf den Namen der Frau Berta Bauert-Bodmer in Meilen, per Fr. 1843.95; 2. Sparbüchlein Nr. 4850 der Aarg. Kantonalbank, Filiale Baden, lautend auf den Namen der Leonie Bauert in Meilen, per Fr. 1074.—.

An den allfälligen Inhaber dieser Sparbüchlein ergeht die Aufforderung, dieselben binnen 6 Monaten, d. h. bis 23. Juni 1940, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

Aarau, den 20. Dezember 1939. (W 614³)

Das Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 1. Juli 1924 per Fr. 5000, mit Pfandrecht zweiten Ranges, auf Grundbuch Spreitenbach Nr. 1486, Kat. Plan 1, Parcelle 32, des Hans Spaltenstein, geb. 1887, Landwirt, von Flaach, in Spreitenbach.

In der betreibungsamtlichen Verwertung ist das Grundpfand durch Zuschlag vom 13. November 1939 mit Grundbucheintrag vom 1. Dezember 1939 in das Eigentum der Frau Paula Spaltenstein-Mulfinger, geb. 1892, von Flaach, in Spreitenbach, übergegangen. Der Ersteigerin wurde die Schuldbriefschuld zugunsten des Johann Lips, Wagner, in Dietikon, im restanzlichen Betrage von Fr. 4000 überbunden.

An den allfälligen Inhaber dieses Titels ergeht hiemit die Aufforderung, denselben binnen Jahresfrist, d. h. bis 23. Dezember 1940, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 611²)

Baden, den 19. Dezember 1939. **Bezirksgericht.**

Durch Beschluss der 4. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 14. Dezember 1939 wurde der Aufruf des vermissten Schuldbriefes für Fr. 4000, lautend auf Heinrich Pestalozzi, Tonkünstler, Universitätsstrasse 27, Zürich 6, zugunsten des Inhabers, lastend auf einer Liegenschaft an der Physikstrasse, Fluntern-Zürich, datiert 9. Mai 1919, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem Gerichte binnen eines Jahres von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, so würde die Urkunde alsdann als kraftlos erklärt werden. (W 616³)

Zürich, den 22. Dezember 1939.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: i. V. K. Huber.

Première insertion.

Le Président du Tribunal Civil du district de Morges, somme, conformément aux art. 981 et suivants C. O., le détenteur inconnu de l'obligation hypothécaire au porteur, du 15 octobre 1934, du capital de fr. 25,000, inscrite au registre foncier sous n° 72980, grevant les immeubles lieu dit «En Peyrollaz», article 918, plan folio 27, nos 93 et 104, du cadastre de Morges, souscrite par Paul Burnier, à Morges, de la produire au Greffe du Tribunal dans le délai d'un an dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 617³)

Morges, le 21 décembre 1939.

Le Président: Ferd. Berthoud.
Le Greffier: E. Gonvers, notaire.

Le Juge-Instructeur du district de Martigny, à la requête de la Caisse de Crédit Mutuel de Leytron (syst. Raiffeisen), somme le détenteur inconnu du carnet d'épargne n° 46 au nom de Besse Cécile à Chamoson, émis par la requérante, de le produire au Greffe du Tribunal de Martigny dans un délai de six mois dès le 26 décembre courant, faute de quoi l'annulation sera prononcée. (W 610³)

Martigny-Ville, le 18 décembre 1939. **Le Juge-Instructeur:**
Maurice Gross.

La Pretura di Bellinzona, diffida l'eventuale sconosciuto possessore del foglio principale e del tallone delle Obbligazioni al portatore, emesse dalla succursale di Bellinzona della Banca Popolare di Lugano: Serie I, nri 590 e 591, di fr. 50 cadauna; Serie II, n° 177, di fr. 100; Serie III, n° 169, di fr. 200; Serie IV, nri 866 e 393, di fr. 250 cadauna, a produrre detti titoli alla Pretura stessa entro il termine di mesi sei dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (W 613³)

Bellinzona, 20 dicembre 1939. **Per la Pretura:**
L. Bomio Conf., segret.-aggto.

Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 20. Dezember 1939 die 8 auf den Inhaber lautenden pfandgesicherten 5 %igen Obligationen der Bodenkreditbank in Basel von 1930, Nrn. 2410/12, 579/83 zu nom. Fr. 1000, mit Semestercoupons per 1. Mai 1933 u. ff., nach Ablauf der Auskündungsfrist für kraftlos erklärt. (W 615)

Basel, den 23. Dezember 1939.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt,
Prozesskanzlei.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Büren a. A.

1939. 18. Dezember. Die **Berggenossenschaft Büren a/A & Umgebung,** mit Sitz in Büren a. A. (S.H.A.B. Nr. 70 vom 25. März 1929, Seite 606), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 4. Juni 1939 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Bureau Burgdorf

13. Dezember. Die Aktiengesellschaft **Spar- & Leihkasse Koppigen,** mit Sitz in Koppigen (S. H. A. B. Nr. 133 vom 10. Juni 1933), hat in ihrer Generalversammlung vom 30. Oktober 1939 ihre Statuten revidiert. Dadurch wurden keine zu veröffentlichende Bestimmungen verändert. Das Aktienkapital von Fr. 250,000 ist voll einbezahlt. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Präsident Fritz Gehriger und Vizepräsident Emil Hofer. Dagegen wurden gewählt Johann Schütz, von Sumiswald, in Koppigen, zugleich als Präsident, und Walter Flückiger, von Dürrenroth, in Koppigen. Das bisherige Mitglied Alfred Aebi, von Seeberg, in Hellsau, wurde als Vizepräsident gewählt. Der Verwaltungsratspräsident Johann Schütz ist einzelunterschriftsberechtigt.

Glarus — Glaris — Glarona

Vermögensverwaltung usw. — 1939. 19. Dezember. **Acinom A. G.,** mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 113 vom 15. Mai 1936, Seite 1187), Verwaltung von Vermögen, Tätigung aller damit verbundenen Geschäfte. Die Gesellschaft erteilt Einzelprokura an Gertrud Ott, von Ermatingen und Basadingen (Thurgau), in Zürich. Die Prokuristen Fritz von Schulthess und Monica von Schulthess haben ihren Wohnsitz von New York nach Cham (Zug) verlegt.

Beteiligungen. — 20. Dezember. Die Akiengesellschaft unter der Firma **Sardona,** mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 53 vom 4. März 1936, Seite 539), Verwaltung und Beteiligung an kommerziellen, industriellen und finanziellen Unternehmungen, An- und Verkauf von Wertschriften, Immobilien, Erteilung und Entgegennahme von Vorschüssen, hat in der Generalversammlung vom 15. Dezember 1939 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig festgestellt, dass die Liquidation durchgeführt ist. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

20. Dezember. **Kunstdünger-Patent-Verwertungs-Aktien-Gesellschaft, mit** Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 247 vom 21. Oktober 1936, Seite 2478), Erwerb, Fortbildung und Verwertung von gewerblichen Schutzrechten aller Art, insbesondere von Schutzrechten, die sich auf Verfahren zur Herstellung von Kunstdünger beziehen. Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Dezember 1939 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig fesgestellt, dass die Liquidation der Gesellschaft durchgeführt ist. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

Kochfett. — 20. Dezember. Die **Aktiengesellschaft Gebrüder Aebli in Liq.,** mit Sitz in Näfels (S. H. A. B. Nr. 221 vom 19. September 1939, Seite 1942), Erwerb, Erweiterung und Betrieb des von der Firma «Gebrüder Aebli» käuflich erworbenen Kochfettgeschäftes, seit 8. September 1939 in Liquidation, wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

20. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Schweizerische Cement-Industrie-Gesellschaft (Société Suisse de l'Industrie du Ciment),** bisher in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (S. H. A. B. Nr. 176 vom 30. Juli 1936, Seite 1848), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Dezember 1939 die Statuten abgeändert und den Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die Statuten der Gesellschaft datieren vom 7. Februar 1919 und sind in den Generalversammlungen vom 3. März 1922, 29. Februar 1924, 10. April 1926, 29. Januar 1927 und 30. September 1930 abgeändert worden. Gegenstand der Gesellschaft bildet der Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen der Bindemittel-Industrie und anderer mit ihr in Beziehung stehender Industrien, sowie die Durchführung aller Geschäfte, welche zur Erreichung oder Förderung des Gesellschaftszweckes dienen können. Das Aktienkapital beträgt Fr. 2,400,000, eingeteilt in 4800 auf den Namen lautende Aktien von nominell Fr. 500; dasselbe ist voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe; soweit öffentliche Publikationen erforderlich sind, erscheinen sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens fünf Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an Dr. Hans Hoffmann, von und in Sankt Gallen, Präsident; Max Schmidheiny, von Balgach, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (St. Gallen), Vizepräsident und Delegierter; Fridolin Luchsinger, sen., von und in Glarus; Conrad Auer, von Schwanden, in Netstal; Fridolin Luchsinger, junior, von Glarus, in Zürich; Willi Moser, von Altstätten, in Maastricht (Holland); Ernst Schmidheiny, von Balgach, in Zürich. Dr. Hans Hoffmann, Max Schmidheiny und Fridolin Luchsinger, senior, führen Einzelunterschrift für die Gesellschaft. Das Rechtsdomizil befindet sich bei Fridolin Luchsinger, sen., zur Bleiche, in Glarus.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

Participations. — 1939. 20 décembre. Dans l'assemblée générale extraordinaire du 28 novembre 1939, les actionnaires de **Norma S. A.,** société anonyme dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 27 octobre 1939, n° 254, page 2186), ont désigné un nouvel administrateur en la personne de Walter Haccius, de Genève, à Genève, qui signera collectivement avec un autre administrateur. Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Walter Haccius, président, Jean Duvillard (inscrit), secrétaire, Isaac Reverdin (inscrit), administrateur.

20 décembre. **Fonderie et Ateliers mécaniques de Fribourg S. A. en liquidation,** société anonyme dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 26 janvier 1939, n° 21, page 187). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Café. — 20 décembre. Gottfried Hoffmann, décédé, a cessé d'être fondé de pouvoirs de la raison individuelle **Berthe Hofmann,** exploitation du Grand Café des Charmettes, à Fribourg (F. o. s. du c. du 14 juin 1932, n° 136, page 1450) Sa signature est radiée.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

19 décembre. Antoine Dumas, décédé, n'est plus vice-président de la **Caisse Raiffeisen, société coopérative de Villaraboud,** dont le siège est à Villaraboud (F. o. s. du c. du 19 septembre 1934, n° 219, page 2595). Sa signature est radiée. Il est remplacé par Emile Dumas, de et à Villaraboud. La société est engagée vis-à-vis des tiers par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Rohprodukte. — 1939. 18. Dezember. Die Firma **R. Lottner,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 126 vom 2. Juni 1934, Seite 1490), Handel in Rohprodukten usw., ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «R. Lottner», in Basel.

Inhaber der Firma **R. Lottner,** in Basel, ist Robert Lottner, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «R. Lottner», in Basel. Handel in Rohprodukten, altem Eisen, Metallen und Kohlen. St. Johanns-Bahnhof.

19. Dezember. Der Verein **Schweizerische Banklervereinigung,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1939, Seite 545), hat in der Generalversammlung vom 21. Oktober 1939 seine Statuten teilweise abgeändert. Eine Aenderung der zu publizierenden Tatsachen ist nicht eingetreten. Aus dem Vorstand ist Dr. Adolf Jöhr ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zu weitern zeichnungsberechtigten Vorstandsmitgliedern wurden gewählt Dr. Paul Jaberg, von Radelfingen, in Zürich, als ein Vizepräsident und Dr. Peter Vieli, von Rhäzüns, in Zollikon. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Der erste Sekretär Dr. Albert Caflisch wohnt nun in Genf.

Tapeten usw. — 18. Dezember. Die **Hans Brenner & Cie Aktiengesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Dezember 1935, Seite 3100), Tapeten usw., hat in der Generalversammlung vom 30. November 1939 ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nunmehr **Hans Brenner & Cie A. G.** Das Aktienkapital von Fr. 40,000 wurde durch Ausgabe von 10 weitern Aktien erhöht auf Fr. 50,000, eingeteilt in 50 Namenaktien von Fr. 1000, wovon Fr. 46,000 einbezahlt sind. Die übrigen Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

Beteiligungen. — 19. Dezember. Aus dem Verwaltungsrat der **Technik & Finanz A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 159 vom 12. Juli 1937, Seite 1647), Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen usw., sind Eduard Greutert infolge Todes, sowie Friedrich Breme, Hans Pfenninger, Wilhelm Rudeloff und Adrien Mosser ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

19. Dezember. Die **«Zum Stäblin» Immobilien A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 14 vom 18. Januar 1928, Seite 108), hat in der Generalversammlung vom 11. Dezember 1939 ihre Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nunmehr **«Zum Stäblin» Immobilien A. G.** Die weiteren Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Das Aktienkapital von Fr. 50,000 ist voll einbezahlt.

19. Dezember. Die **U. Sauter, Goldschmied Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Basel (S. H. A. B. Nr. 110 vom 14. Mai 1934, Seite 1269), hat in der Generalversammlung vom 6. Dezember 1939 ihre Statuten teilweise geändert. Die Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Das Aktienkapital von Fr. 300,000 ist voll einbezahlt.

Radios usw. — 19. Dezember. Unter der Firma **Fira A. G. (Fira S. A.),** besteht auf Grund der Statuten vom 13. Dezember 1939 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft zur Finanzierung von Verkäufen von Radios und andern Musikinstrumenten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien von Fr. 1000. Die Mitteilungen und Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Seine Mitglieder sind Roger Thorens, von und in St-Croix, als Präsident und Emil Heimbrod-Meyer, von und in Basel. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil Nauenstrasse 71.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Kolonialwaren. — 1939. 13. Dezember. Inhaber der Firma **A. Pfaff-Gysler,** in Liestal, ist Albert Pfaff, mit seiner Ehefrau Marianne geb. Gysler in Gütertrennung lebend, von und in Liestal. Vertretungen in Kolonialwaren. Bruckackerweg 6.

Tabakfabrik. — 18. Dezember. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Neeff & Cie, vorm. Hugo Gebrüder (Neeff & Cie. succ. de Hugo frères),** in Neu-Allschwil, Rauch-, Kau- und Schnupftabakfabrik (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juli 1939, Seite 1498/99), hat sich infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters und der Kommanditärin aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft unter der Firma «Neeff & Cie. vorm. Hugo Gebrüder (Neeff & Cie. succ. de Hugo frères)», in Neu-Allschwil.

Dr. Alfred Neeff und Hertha Neeff, beide von und in Basel, haben unter der Firma **Neeff & Cie. vorm. Hugo Gebrüder (Neeff & Cie. succ. de Hugo frères)** eine Kommanditgesellschaft mit Sitz in Neu-Allschwil eingegangen, welche am 15. Dezember 1939 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Neeff & Cie. vorm. Hugo Gebrüder (Neeff & Cie. succ. de Hugo frères)», in Neu-Allschwil, übernommen hat. Dr. Alfred Neeff ist unbeschränkt haftender Gesellschafter; Hertha Neeff ist Kommanditärin mit einer Bareinlage von Fr. 1000. Kau- und Schnupftabakfabrik, sowie Verwaltung und Verwertung der der Gesellschaft gehörenden und allfällig neu erworbenen Liegenschaften. Baselmattweg 101/3.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1939. 19. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **«Mimosa» Finanzierungs- & Verwaltungs A.-G.,** mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1935, Seite 5), hat sich durch Beschluss ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Dezember 1939 aufgelöst. Die Liquidation der Gesellschaft ist durchgeführt; deren Firma ist daher erloschen.

19. Dezember. Die seit dem 12. Juni 1917 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragene Aktiengesellschaft unter der Firma **Bergwerk Neher, Beteiligungs A.-G.,** mit Sitz in Mels (S. H. A. B. Nr. 143 vom 22. Juni 1938, Seite 1386), hat durch Beschluss ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Dezember 1939 den Sitz der Gesellschaft nach Schaffhausen verlegt. Die Gesellschaft bezweckt ausschliesslich die Beteiligung an Gesellschaften zur Ausbeutung des Gonzenbergwerks und die dauernde Verwaltung dieser Beteiligung. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. Mai 1917; sie sind am 20. Februar 1936, 12. Juli 1937, 27. Mai 1938 und 5. Dezember 1939 revidiert worden. Das Grundkapital beträgt Fr. 55,000, eingeteilt in 220 voll einbezahlte, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 250. Neben dem Grundkapital bestehen 60 auf den Namen lautende Genussscheine ohne Nennwert. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Soweit das Gesetz öffentliche Ausschreibung verlangt, erfolgt sie durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Henri Naville-von Muralt infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Oskar Neher, von Schaffhausen, in Mels, gewählt. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung, ist Johannes Neher, von Schaffhausen, in Zürich. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich beim Schweizerischen Bankverein, Schwertstrasse 2, in Schaffhausen.

Ausnützung der Elektrochemie usw. — 19. Dezember. Unter der Firma **Metallurgia A. G. Neuhausen am Rheinfall,** hat sich, mit Sitz in Neuhausen am Rheinfall, eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten sind am 16. Dezember 1939 festgesetzt worden. Zweck der Gesellschaft ist jede Art gewerblicher Ausnützung der Elektro-Chemie und Metallurgie, insbesondere die Herstellung und Verarbeitung von Leichtmetallen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte, auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen, falls sämtliche Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 und höchsten 9 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören zurzeit an Direktor Arnold Bloch, von Balsthal, in Neuhausen am Rheinfall, Präsident; Direktor Gerhard Steck, von Bern, in Schaffhausen, Vizepräsident und Direktor Emil Kaufmann, von Olten, in Neuhausen am Rheinfall. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Laufengasse 18.

20. Dezember. **Portland-Cementwerk Thayngen A.-G.,** mit Sitz in Thayngen (S. H. A. B. Nr. 98 vom 28. April 1938, Seite 952). Der Verwaltungsrat hat an Dr. med. Edouard Christin-Hübscher, von Valeyres-sous-Montagny, in Clarens-Châtelard, Einzelunterschrift erteilt.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Holzhandel. — 1939. 20. Dezember. Die Firma **Albert Kappeler,** Holzhandel, in Rothbühl-Au (S. H. A. B. Nr. 84 vom 10. April 1918, Seite 577), ist infolge Todes des Firmainhabers erloschen.

Milchhandlung und Milchprodukte. — 20. Dezember. Die Kollektivgesellschaft **W. & S. Bolli,** Milchhandlung und Milchprodukte, mit Sitz in Arbon (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1929, Seite 211), ist infolge Auflösung nach durchgeführter Liquidation erloschen.

20. Dezember. Die Genossenschaft unter der Firma **Elektra Horn**, mit Sitz in Horn (S. H. A. B. Nr. 242 vom 15. Oktober 1928, Seite 1974), hat in der Generalversammlung der Genossenschafter vom 30. September 1939 neue revidierte und den neuen Bestimmungen angepasste Statuten angenommen. Die Genossenschaft gibt Anteilscheine im Nennwerte von Fr. 500 aus. Jeder neu eintretende Genossenschafter hat zwei Anteilscheine zu übernehmen. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsideut zeichnen kollektiv je mit einem weitern Mitglied der Verwaltung. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Thurgau und im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Als Beisitzer wurden in die Verwaltung gewählt Georg Allmendiuger, vou und in Horn, und Franz Naef, von Sankt Peterzell, in Horn.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

1939. 15 décembre. Suivant procès-verbal d'assemblée générale extraordinaire du 30 novembre 1939, la société **L'Aluminium Commercial S. A.**, société anonyme ayant son siège jusqu'ici à Genève, inscrite au registre du commerce du canton de Genève le 6 octobre 1939 (F. o. s. du c. du 11 octobre 1939, nº 240, page 2084) a modifié ses statuts en ce sens que le siège social est transféré à Lausanne. Les statuts primitifs portent la date du 4 octobre 1939 et ont été modifiés en date du 30 novembre 1939. La société a pour objet le commerce et la fabrication de métaux et de produits en métal de toutes sortes, notamment en aluminium et ses alliages, ainsi que de tous produits chimiques, électro-chimiques et électro-métallurgiques; la participation à des entreprises du commerce et de l'industrie de l'aluminium et à des entreprises de nature similaire, sous forme de prêts et de crédits, d'obligations ou d'actions ainsi que l'exécution de toute transaction qui soit en rapport direct ou indirect avec les dites opérations. Le capital social est de 100,000 fr., entièrement libéré, divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres; il est actuellement composé de Philippe-Louis Bérard, de et à Genève, unique administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Place Bel Air nº 2, à Lausanne, dans les locaux de la société.

Société de consommation. — 19 décembre. Dans son assemblée générale du 2 février 1939, la société coopérative **L'Entente**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 septembre 1933), a pris acte de la démission du président Ernest Cosandai et du secrétaire Jean Blaser, dont les signatures sont radiées. Ont été nommés en leur remplacement Charles Jetzer, de Böbikon (Argovie), désigné président, et Frédéric Pahud, d'Ogens, désigné secrétaire, les deux à Lausanne. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président Charles Jetzer et du secrétaire Frédéric Pahud, ou du caissier Armand Failloubaz (inscrit).

19 décembre. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 14 décembre 1939, les actionnaires de la **Société immobilière Floria S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne, ont modifié leurs statuts afin de les adapter aux nouvelles dispositions légales. Ils portent la date du 14 décembre 1939 et remplacent ceux du 28 mars 1931. Les modifications apportées aux faits publiés antérieurement sont les suivantes: le capital social de 160,000 fr. est réduit à 64,000 fr. Le bilan intermédiaire au 30 juin 1939 présente un excédent passif de 96,219 fr. 89. Les 160 actions nominatives de 1000 fr. chacune, formant le capital social de 160,000 fr., ont été réduites des $^3/_5$ de leur valeur nominale et ramenées ainsi au nominal de 400 fr. chacune. Le capital social de 64,000 fr. est entièrement libéré; il est divisé en 160 actions de 400 fr. nominal chacune. Le but est dès lors le suivant: l'acquisition, la construction et la mise en valeur d'immeubles, ainsi que toutes les opérations mobilières et immobilières qui s'y rapportent directement ou indirectement. La signature collective de 2 administrateurs engage valablement la société à l'égard des tiers. Les publications sont faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud et, dans les cas où la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Dans la même assemblée, les actionnaires ont désigné en qualité de nouvel administrateur Léon Bopp, de La Chaux-de-Fonds et Zurich, à Genève. Les autres administrateurs déjà inscrits sont Paul Matile, à Genève, président, et Emile Bourquin, à Lausanne. Les actionnaires ont également nommé un administrateur-délégué qui représentera valablement la société vis-à-vis des tiers par sa signature individuelle: Emile Bourquin, de la Côte-aux-Fées et les Verrières, déjà inscrit, à Lausanne. Les bureaux de la société sont à la place St. François 16, chez le Dr. Bourquin.

19 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 11 décembre 1939, la société anonyme **Société immobilière de l'Avenue de Béthusy-Chailly**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 juin 1930), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Bureau de Vevey

Ferblanterie, couverture etc. — 18 décembre. Le chef de la maison **M. Paillex**, à Clarens, le Châtelard, est Marius-Félix, fils de Joseph-Isaïe Paillex, originaire de Mauraz, domicilié à Clarens. Ferblanterie, couverture, appareillage, articles sanitaires, à Clarens, rue du Léman, 10.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

Société immobilière. — 1939. 18 décembre. Selon procès-verbal authentique du 7 décembre 1939, la société anonyme immobilière **La Roseraie S. A.**, ayant son siège à Peseux (F. o. s. du c. des 28 décembre 1931, nº 301, page 2781; et 2 octobre 1936, nº 231, page 2328), a, dans son assemblée de même date, décidé sa dissolution et sa liquidation. Celle-ci étant terminée, sa raison est radiée.

18 décembre. Selon procès-verbal authentique du 7 décembre 1939, la société anonyme **Immeuble Rugin 12 S. A.**, ayant son siège à Peseux (F. o. s. du c. du 30 mars 1931, nº 73, page 685), a, dans son assemblée de même date, décidé sa dissolution et sa liquidation. Celle-ci étant terminée, sa raison est radiée.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

18 décembre. Selon procès-verbal authentique du 8 décembre 1939, reçu par François Riva, notaire, à La Chaux-de-Fonds, la société anonyme **Pharmacies Réunies (S. A.)**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds, et pour objet l'exploitation de pharmacies et des branches commerciales annexes (F. o. s. du c. des 21 décembre 1910, nº 320, et 26 février 1921, nº 55), a été déclarée dissoute dans son assemblée générale extraordinaire du 8 décembre 1939. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

18 décembre. **Banque Fédérale [Société anonyme] (Eidgenössische Bank [Aktiengesellschaft]**, avec siège à Zurich et plusieurs succursales en Suisse dont une à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 17 janvier 1938). Le conseil d'administration dans sa séance du 14 novembre 1939, a conféré la signature collective pour le siège et les succursales à deux de ses membres Iwan Bally, de et à Schönenwerd, et Dr. Robert Schöpfer, de et à Soleure.

Genf — Genève — Ginevra

Articles en métal, etc. — 1939. 18 décembre. Suivant acte authentique du 12 décembre 1939, il a été constitué sous la dénomination de **Etablissements Mégevet S. A.**, une société anonyme ayant son siège à Genève, dont le but est la fabrication, la vente et le commerce d'articles en métal et autres matières, de quincaillerie, d'articles de ménage, d'accessoires d'automobiles et de moteurs en tous genres et les activités se rattachant directement ou indirectement à ce but. Le capital social est de 200,000 fr., entièrement libéré, divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune. Les actions sont nominatives. Esther Mégevet et Marguerite Mégevet font apport à la société de l'actif et du passif de la fabrique d'articles en métal, quincaillerie et articles d'automobiles, moteurs industriels et pour l'agriculture, qu'elles exploitent à Genève, sous la raison sociale «E. et M. Mégevet succrs. de C. Jules Mégevet», tels qu'ils résultent d'un bilan arrêté au 31 décembre 1938, annexé aux statuts. Le dit bilan comprend un actif de 329,401 fr. 96 (mobilier, machines, débiteurs, caisse, chèques-postaux, marchandises en consignation, compte d'ordre, stocks, moteurs en consignation) et un passif de 190,857 fr. 80 (créanciers, banques diverses, compte d'ordre pour moteurs en consignation, frais généraux, intérêts, commissions, créanciers consignation) soit un solde actif de 138,544 fr. 16 prix pour lequel l'apport a été fait et accepté. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «E. et M. Mégevet succrs. de C. Jules Mégevet» dont elle aura les profits et les charges à compter du premier janvier 1939. En paiement de cet apport, il a été remis à Esther Mégevet 60 actions de 1000 fr. entièrement libérées, et à Marguerite Mégevet, 60 actions de 1000 fr. entièrement libérées. Esther Mégevet et Marguerite Mégevet resteront créancières de la société pour la somme de 18,544 fr. 16. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis adressés directement à chaque actionnaire par plis recommendés. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Charles Lucien Bouvier-Brière, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Locaux de la société: Rue Malatrex 24—26.

La société en nom collectif **E. et M. Mégevet, succrs. de C. Jules Mégevet**, fabrique d'articles en métal, quincaillerie et articles d'automobiles, moteurs industriels et pour l'agriculture, à Genève (F. o. s. du c. du 11 juin 1938, page 1298), est déclarée dissoute depuis le 12 décembre 1939. Son actif et son passif sont repris par la société «Etablissements Mégevet S. A.», suivant bilan en date du 31 décembre 1938. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Marchandises diverses. — 19 décembre. Le chef de la maison **J. Crausaz**, à Genève, est John-Louis Crausaz, d'Auboranges (Fribourg), domicilié à Genève. Courtier en marchandises diverses. Rue Liotard 17.

19. décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1939, la **Société Immobilière du Chemin des Moraines**, société anonyme ayant son siège à Carouge (F. o. s. du c. du 24 janvier 1928, page 143), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

19 décembre. La **Société Immobilière Midi-Couchant**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 23 novembre 1939, page 2363), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 11 décembre 1939, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

19 décembre. La «Société Immobilière Grand Pré-Orangerie K», société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 octobre 1938, page 2172), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 11 décembre 1939, prononcé sa dissolution. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison **Société Immobilière Grand Pré-Orangerie K en Liquidation**, par Félicie Goss née Chevallier, de Genève, à Chêne-Bougeries, laquelle engagera la société en liquidation par sa signature individuelle. Le droit à la signature de l'administrateur François Daudin est éteint.

19 décembre. **Société anonyme de Participation Financière de la Fabrique de Chocolat et de Produits alimentaires de Villars**, à Genève (F. o. s. du c. du 10 août 1938, page 1773). Wilhelm Kaiser, membre et président du conseil, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints. Le conseil d'administration reste composé de Bruno Kaiser (inscrit jusqu'ici comme vice-président), nommé président; Olivier Kaiser (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé vice-président; Paul Protzen; Paul May; Paul Blancpain; Louis Bourgknecht et Gustave Bridel (tous inscrits). En outre, Alphonse Cotty (fondé de pouvoir inscrit) a été nommé secrétaire du conseil d'administration. La société sera dorénavant valablement engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du fondé de pouvoir; en conséquence, les administrateurs Paul Blancpain, Louis Bourgknecht et Gustave Bridel, qui jusqu'ici n'exerçaient pas la signature sociale, signeront dans le sens sus-indiqué.

19 décembre. Aux termes d'acte sous seing privé en date à Genève du du 2 décembre 1939, signé de tous les fondateurs, il a été constitué sous la dénomination de **Coopérative d'Imprimerie**, une société coopérative qui a pour but l'exploitation en commun d'une imprimerie devant permettre principalement la publication d'un journal ou de journaux quotidiens et de périodiques socialistes ou à tendance socialiste, ainsi que l'exécution de tous autres travaux d'imprimerie, et ce, dans l'intérêt économique, intellectuel et moral de ses membres. Son siège est à Genève. Toute section des partis socialistes Genevois et Vaudois, les syndicats ouvriers, les sociétés récréatives ouvrières, et, d'une manière générale, toutes les organisations ouvrières à orientation socialiste, et leurs membres pris individuellement, qui désirent acquérir la qualité d'associé, doivent notamment souscrire au moins une part sociale. Aucun sociétaire ne pourra souscrire plus de 200 parts. Ces parts sociales sont nominatives, individuelles et de 50 fr. chacune. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de la société qui ne sont garantis que par les biens de celle-ci. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 7 à 15 membres. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille d'Avis Officielle du Canton de Genève, sous réserve de celles qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux associés sont faites par lettres recommandées. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collec-

tive du président et du secrétaire du conseil d'administration, ou encore par la signature de l'un d'eux signant collectivement avec un autre membre dudit conseil. Le conseil d'administration est composé de onze membres en les personnes de Maurice Braillard, de Gorgier (Neuchâtel) et Genève, à Genève; Jacques Dicker, de et à Genève; Marius Noul, de et à Genève; Léon Nicole, de Montcherand (Vaud), à Genève; Paul Naine, de et à Genève; Etienne Lentillon, de et à Genève; Jules Pugin, de Genève, à Onex; Georges Morel, de et à Genève; François Graisier, de Cologny, à Genève; Hertzel Sviatsky, de et à Genève et Edouard Stadlin, de Zoug, à Genève. Le président du Conseil d'administration est Maurice Braillard, le vice-président est Marius Noul et le secrétaire Hertzel Sviatsky. Bureaux de la société: Rue de l'Arquebuse 8, chez M. Braillard.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Berninabahn

Anleihen I. Ranges von 1924/1933.

Es wird hierdurch bekanntgegeben, dass die zweite Zivilabteilung des Schweizerischen Bundesgerichtes am 20. Dezember 1939 den von der Gläubigergemeinschaft des genannten Anleihens in der Gläubigerversammlung vom 9. Dezember 1939 gefassten Beschluss genehmigt hat. Dieser Beschluss lautet:

Umwandlung des festen Zinsfusses in einen veränderlichen vom Betriebsergebnis abhängigen von höchstens 4 % vom 1. Januar 1938 bis 31. Dezember 1941 mit Kumulation in der Weise, dass Zinsausfälle nachbezahlt werden, soweit das Betriebsergebnis bis 31. Dezember 1941 dazu ausreicht.

Sämtliche noch nicht deponierten Obligationen sind ohne Verzug dem Schweizerischen Bankverein in Basel, der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel, der Eidgenössischen Bank A. G. in Zürich, der Kantonalbank von Bern in Bern oder der Graubündner Kantonalbank in Chur zur Abstempelung einzusenden. (A. A. 300)

Lausanne, den 20. Dezember 1939.

Der Präsident der 2. Zivilabteilung des Schweizerischen Bundesgerichts:
STREBEL.

Hofrinia A. G., Zürich

Liquidations-Schuldenruf.

Erste Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Hofrinia A. G. in Zürich hat unterm 21. Dezember 1939 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwälte Dr. Georg Wettstein, W. Meyer und Dr. Berger in Zürich, als Liquidatoren mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742, Abs. 2, des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis zum 20. Januar 1940 zuhanden der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 302²)

Zürich, den 21. Dezember 1939. **Die Liquidatoren.**

Société Immobilière des Clos, en liquidation, Genève

Liquidation — Appel aux créanciers.

Troisième publication.

Conformément à la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 18 décembre 1939, la Société a décidé sa dissolution et sa mise en liquidation.

Les créanciers de la Société sont invités à produire leurs prétentions au siège de la Société: MM. Pictet & Co, banquiers, 6, Rue Diday, Genève, d'ici au 24 décembre 1940. (A. A. 297¹)

S. A. G. I. F. S. A., Genève.

Liquidation — Appel aux créanciers.
Publication en vertu de l'art. 742 C. O.

Première publication.

Suivant décision de l'Assemblée générale du 20 décembre 1939, la Société a été déclarée dissoute.

Les créanciers sont sommés de produire leurs réclamations éventuelles dans le délai légal, à l'Etude de Me **Ed. Aymonier**, avocat, Corraterie 10, **à Genève.** (A. A. 301³)

Le Conseil d'administration.

Sapief, Société Anonyme de Participations Industrielles et Financières
Genève

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 C. O.

Deuxième publication.

L'assemblée générale des actionnaires du 19 décembre 1939 a décidé de réduire le capital social de fr. 2,000,000 à fr. 1,000,000 par le rachat et l'annulation de 500 actions privilégiées de fr. 1000 et 1000 actions ordinaires de fr. 500.

Messieurs les créanciers qui désireraient être désintéressés ou garantis, selon les dispositions de l'art 733 du C. O., pourront produire leurs créances à l'Etude de Me Pierre Carteret, notaire, à Genève, dans un délai de deux mois dès la troisième publication de cet avis. (A. A. 298²)

Le Conseil d'administration.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Provisorische Regelung der Lohnausfallentschädigungen

Der Bundesrat hat am 20. Dezember 1939 einen Beschluss über eine provisorische Regelung der Lohnausfallentschädigungen an aktivdienstuende Arbeitnehmer erlassen. Der Beschluss kann beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei gegen Nachnahme bezogen werden (Preis 30 Rp.).

Der Beschluss tritt am **1. Januar 1940** in Kraft. Die Bezugsberechtigung der im Aktivdienst befindlichen Arbeitnehmer, sowie die Beitragspflicht der Arbeitgeber und Arbeitnehmer werden am **1. Februar 1940** beginnen.

Bis zum **20. Januar 1940** haben Berufsverbände der Arbeitgeber, welche zur Durchführung des Ausgleichs der Einnahmen und Ausgaben des einzelnen Arbeitgebers eine Verbandsausgleichskasse schaffen, dies dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement mitzuteilen. Die Reglemente dieser Kassen sind von deren Trägern, d. h. von den Verbänden dem Departement bis **Ende gl. Mts.** zur Genehmigung einzureichen.

Der Bundesrat hat eine eidgenössische Aufsichtskommission zu ernennen, in welcher die Arbeitgeber und die Arbeitnehmer der Privatwirtschaft mit je fünf Mitgliedern, ferner das Personal der Verwaltungen und Betriebe des Bundes einerseits und das Personal der übrigen öffentlichen Verwaltungen und Betriebe anderseits durch je ein Mitglied vertreten sein werden. Den vertretenen Kreisen steht für ihre Vertretung das Vorschlagsrecht zu. Solche Vorschläge nimmt das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement bis zum **9. Januar 1940** entgegen. Die Verbände der Arbeitgeber bzw. der Arbeitnehmer werden ersucht, für die einzelnen Delegationen wenn immer möglich **gemeinsame** Vorschläge einzureichen.

Bern, den 21. Dezember 1939.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement,
Der Stellvertreter: R. Minger.

302. 22. 12. 39.

Bundesratsbeschluss über eine provisorische Regelung der Lohnausfallentschädigungen an aktivdienstuende Arbeitnehmer

(Lohnersatzordnung)

(Vom 20. Dezember 1939.)

Der schweizerische Bundesrat,

in der Absicht, zugunsten der aktivdienstleistenden Arbeitnehmer für die Dauer der gegenwärtigen Mobilisation versuchsweise eine Lohnausfallentschädigung einzuführen,

nach Verhandlungen mit Vertretern der Kantonsregierungen und nach Anhörung der Landesorganisationen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer,

gestützt auf Art. 3 des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechterhaltung der Neutralität beschliesst:

I. Geltungsbereich.

Art. 1. Dieser Bundesratsbeschluss findet Anwendung auf alle an einem öffentlichrechtlichen oder privatrechtlichen Dienstverhältnis beteiligten Arbeitgeber und Arbeitnehmer.

Zu diesen Dienstverhältnissen zählt auch das Anstellungsverhältnis des Heimarbeiters und des Handelsreisenden.

II. Lohnausfallentschädigung.

Art. 2. Anspruch auf eine Lohnausfallentschädigung nach Massgabe der nachfolgenden Bestimmungen haben die Wehrmänner, die bei ihrer jeweiligen Einberufung in den Aktivdienst in einem öffentlichrechtlichen oder privatrechtlichen Dienstverhältnis standen, ferner diejenigen Arbeitnehmer, die beim Einrücken stellenlos waren, aber während der letzten zwölf Monate vor dem Einrücken, die Zeit des Militärdienstes nicht eingerechnet, mindestens 150 Tage in Anstellung waren. Ueber die Anspruchsberechtigung der nur saisonweise oder periodisch tätigen Arbeitnehmer erlässt das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement die nötigen Weisungen.

Als Aktivdienst gilt jeder mindestens 14 Tage dauernde obligatorische Militärdienst in der schweizerischen Armee während der Kriegsmobilmachung, mit Einschluss der militärischen Hilfsdienste, ferner der Dienst beim passiven Luftschutz und in den Sanitätsformationen des Roten Kreuzes. Der Dienst als Rekrut ist davon ausgenommen.

Art. 3. Die Lohnausfallentschädigung wird für jeden soldberechtigten Aktivdiensttag ausgerichtet. Sie besteht in einer Zuwendung pro Haushalt und einer Zulage pro Kind

Für die Haushaltungen eines jeden unterhalts- oder unterstützungspflichtigen Wehrmannes (Ehemann, Witwer, Stütze des Haushaltes als Sohn oder Bruder) beträgt die Entschädigung

Fr. 2.90 in ländlichen Verhältnissen,
Fr. 3.35 in halbstädtischen Verhältnissen,
Fr. 3.75 in städtischen Verhältnissen.

Uebersteigt der Lohn Fr. 10.— im Tag (Sonn- und Feiertage eingerechnet), so wird die Haushaltungsentschädigung um je 15 Rappen erhöht für jede weitern 80 Rappen, um die der Lohn von Fr. 10.— überschritten wird. Die Erhöhung darf jedoch im ganzen nicht mehr als 75 Rappen im Tag betragen.

Die Kinderzulagen betragen

a) für das erste Kind
Fr. 1.20 in ländlichen Verhältnissen,
Fr. 1.45 in halbstädtischen Verhältnissen,
Fr. 1.80 in städtischen Verhältnissen;

b) für jedes weitere Kind
Fr. 1.— in ländlichen Verhältnissen,
Fr. 1.20 in halbstädtischen Verhältnissen,
Fr. 1.50 in städtischen Verhältnissen.

Für die Kinderzulagen nicht in Betracht fallen Kinder zwischen dem vollendeten 15. und 18. Altersjahr mit Eigenverdienst und alle Kinder nach dem vollendeten 18. Altersjahr.

Dagegen darf durch die von der Kantonsregierung als zuständig bezeichnete Ortsbehörde die Ausrichtung der Kinderzulagen bewilligt werden an Wehrmänner mit Kindern für Personen, die nicht in der Lage sind, ihren Unterhalt selbst zu verdienen, im Haushalte des Wehrmannes leben und von diesem ordentlicherweise unterhalten werden.

Haushaltungsentschädigung und Kinderzulagen zusammen dürfen bei Löhnen von weniger als Fr. 6.— im Tag (Sonn- und Feiertage eingerechnet) 90 % des ausfallenden Lohnes nicht übersteigen. In allen andern Fällen beträgt die Höchstgrenze 80 % des ausfallenden Lohnes. Es darf bei Anwen-

dung dieser Bestimmung bei einem höhern Lohn und gleichen Verhältnissen nicht eine geringere Lohnausfallentschädigung ausbezahlt werden als bei einem niedrigern Lohn. Im Einzelfall darf die Lohnausfallentschädigung nicht mehr als Fr. 12.— pro Haushaltstag betragen.

Wehrmänner, denen ein Anspruch auf Haushaltungsentschädigung und Kinderzulagen nicht zusteht, erhalten während der Dauer ihres Aktivdienstes 50 Rappen im Tag.

Von allfällig bestehenden vertraglichen Lohnansprüchen ist die Lohnausfallentschädigung in Abzug zu bringen. Gegenteilige Vereinbarungen der Parteien bleiben vorbehalten.

Art. 4. Die Auszahlung der Lohnausfallentschädigung gemäss Art. 2, Abs. 1, erfolgt in der Regel durch den Arbeitgeber, und zwar in Abständen, welche den ordentlichen Zahltagsterminen entsprechen. In welchen Fällen die Ausgleichskasse (Art. 8) die Auszahlung selbst vorzunehmen hat, wird durch die Ausführungsverordnung des Bundesrates bestimmt.

Mangels anderer Abrede gilt der Arbeitgeber als berechtigt, die Lohnausfallentschädigung den Angehörigen des Wehrmannes auszuzahlen.

Voraussetzung der Auszahlung ist der Nachweis der entsprechenden Aktivdienstleistung.

III. Deckung der Kosten.

Art. 5. Die finanzielle Deckung der Leistungen gemäss Art. 3 erfolgt zur einen Hälfte durch die unter diesen Bundesratsbeschluss fallenden Arbeitgeber und Arbeitnehmer, zur andern Hälfte durch Beiträge aus öffentlichen Mitteln.

Der Anteil der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer wird in der Weise aufgebracht, dass jeder Arbeitgeber 4 % von jeder Gehalts- oder Lohnzahlung zu leisten hat, und zwar 2 % zu eigenen Lasten und 2 % zu Lasten des gehalts- oder lohnbeziehenden Arbeitnehmers, beides für so lange, bis der Ertrag der 4 % gemäss Absatz 1 die Hälfte aller während der gegenwärtigen Mobilisation ausbezahlten Lohnausfallentschädigungen erreicht.

Für die der andern Hälfte des Gesamtaufwandes gleichkommenden Beiträge aus öffentlichen Mitteln haftet der Bund. Für einen Drittel seiner daherigen Leistungen sind ihm die Kantone rückerstattungspflichtig. Die Verteilung dieser Rückerstattungsquote auf die einzelnen Kantone erfolgt nach der Zahl der unselbständig Erwerbenden unter der Wohnbevölkerung, wie sie für das Jahr 1940 durch das eidgenössische statistische Amt neu festgestellt wird. Bis zu diesem Zeitpunkt wird vorläufig auf die Zahlen der Volkszählung vom Jahre 1930 abgestellt, unter Vorbehalt der Ausgleichung nach Durchführung der Volkszählung des Jahres 1940.

Die Kantonsregierungen sind befugt, für einen Teil der ihrem Kanton auffallenden Rückerstattungsquote die Gemeinden in Anspruch zu nehmen.

Art. 6. Die Beitragspflicht des Arbeitgebers und des Arbeitnehmers von je 2 % bezieht sich sowohl auf die Gehälter und Löhne, die durch Leistungen aus Dienstvertrag verdient worden sind, als auch auf solche, die ohne Gegenleistung, zufolge einer Verpflichtung oder freiwillig ausbezahlt wurden. Ausgenommen sind die Lohnausfallentschädigungen gemäss dem vorliegenden Beschluss.

Das weibliche Personal und die Ausländer sind in die Beitragspflicht eingeschlossen.

Für die vom Arbeitgeber für sich oder für seine Arbeitnehmer geschuldeten Beiträge an die Ausgleichskassen besteht ein Privileg gemäss Art. 219, Abs. 4, 1, des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs. Auch gegenüber einem der Konkursbetreibung unterliegenden Schuldner können sie auf dem Wege der Pfändung eingetrieben werden.

Art. 7. Die Beiträge des Bundes gemäss Art. 5, Abs. 3, werden ratenweise nach Bedarf vorgeschossen (Art. 14, Abs. 3).

Für den Rückerstattungsanspruch gemäss der gleichen Bestimmung stellt der Bund den Kantonen ordentlicherweise Rechnung, sobald der Beitrag aus öffentlichen Mitteln für ein bestimmtes Jahr errechnet werden kann.

Das eidgenössische Finanzdepartement ist berechtigt, quotenweise Anzahlungen der Kantone einzufordern oder mit Bundesleistungen anderer Art zu verrechnen.

IV. Die Ausgleichskassen.

Art. 8. Zur Durchführung des Ausgleiches der Einnahmen und Ausgaben des einzelnen Arbeitgebers (Art. 13) werden Ausgleichskassen geschaffen, die juristische Personen öffentlichen Rechts sind.

Die Träger der Ausgleichskassen (Art. 9 bis 11) sind dem Bunde für eine sachgemässe und gewissenhafte Erfüllung ihrer Pflichten verantwortlich.

Art. 9. Berufsverbände der Arbeitgeber und Gruppen von solchen Verbänden können mit Zustimmung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes die Regelung und Durchführung des Ausgleiches für ihre Mitglieder und deren Personal übernehmen. Voraussetzung dafür ist, dass sie Gewähr bieten für die geregelte Führung einer Ausgleichskasse.

In besonderen Fällen können die Arbeitgeber einer bestimmten Berufsgruppe durch Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements verpflichtet werden, unter sich eine solche Ausgleichskasse zu errichten.

Der Bundesrat kann auf Ansuchen der Verbände den Beitritt der Arbeitgeber der betreffenden Berufsgruppe zur Verbandsausgleichskasse anordnen. Ein solcher Beitritt schliesst den Zwang zum Eintritt in die Arbeitgeberorganisation nicht in sich.

Für ihre Verwaltungskosten können die Träger der Verbandsausgleichskassen von deren Mitgliedern angemessene Beiträge erheben.

Art. 10. Jeder Kanton errichtet durch Beschluss seines Regierungsrates eine kantonale Ausgleichskasse, welche die Aufgabe hat, von den Arbeitgebern, welche unter diesen Bundesratsbeschluss fallen, aber nicht bei einer Verbandsausgleichskasse oder bei einer besonderen Ausgleichskasse angeschlossen werden, die Beiträge von 4 % der in Betracht kommenden Gehalts- und Lohnsumme zu erheben (Art. 5, Abs. 2).

Art. 11. Für das Personal der kantonalen Verwaltungen und Betriebe und für die Angestellten und Arbeiter der Gemeinden können die kantonalen Regierungen besondere kantonale Ausgleichskassen einrichten.

Der Bundesverwaltung und der Bundesbahnverwaltung bleibt das Recht zur Errichtung eigener Ausgleichskassen für das Bundespersonal bzw. das Bundesbahnpersonal vorbehalten.

Wenn die Verhältnisse es rechtfertigen, kann das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement weitere besondere Ausgleichskassen als zulässig erklären und die erforderlichen Verfügungen erlassen.

Art. 12. Jeder mit der Organisation und Handhabung der Lohnausfallentschädigung sich befassende Arbeitgeberverband hat über die Ausgleichskassen ein Reglement aufzustellen.

Für die kantonalen Ausgleichskassen erlässt die zuständige Kantonsregierung das Reglement.

Diese Reglemente bedürfen der Genehmigung durch das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement.

Art. 13. Die Arbeitgeber haben der Ausgleichskasse, der sie angeschlossen sind, für jeden Monat bis zum zehnten Tag des folgenden Monats, Ausnahmeverfügungen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vorbehalten, eine Abrechnung einzureichen, umfassend die vereinnahmten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeiträge (Art. 5 und 6), die ausbezahlten Lohnentschädigungen (Art. 3 und 4) und die allfälligen Vorschüsse (Abs. 4).

Ueber die Ablieferung allfälliger Ueberschüsse erteilt die Ausgleichskasse die nötigen Anordnungen. Einen Ausfall hat die Ausgleichskasse zu decken.

Die Arbeitgeberverbände, welche Ausgleichskassen führen, haben diese Kassen vom Verbandsvermögen rechtlich zu trennen.

Die Verbandsausgleichskassen können dem Arbeitgeber auf Verlangen Vorschüsse gewähren. Die Kantone bestimmen, ob den kantonalen Ausgleichskassen die gleiche Möglichkeit zu geben ist. In diesem Falle ist es Sache der Kantone, den Kassen die dafür erforderlichen Mittel zur Verfügung zu stellen. Ueber solche Vorschüsse hat der Arbeitgeber getrennte Rechnung zu führen. Die vorgeschossenen Gelder bleiben Eigentum der vorschussgebenden Ausgleichskasse. Werden sie widerrechtlich verwendet oder vermengt, so hat die Ausgleichskasse einen Rückforderungsanspruch, der gemäss Art. 219, Abs. 4, 1, des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs privilegiert ist.

V. Der zentrale Ausgleichsfonds.

Art. 14. Der Bund richtet, zum Zwecke des Ausgleiches der Einnahmen und Ausgaben der einzelnen Ausgleichskassen, einen zentralen Ausgleichsfonds ein, der von der eidgenössischen Finanzverwaltung verwaltet wird und die zentrale Verrechnungsstelle sämtlicher Ausgleichskassen darstellt.

Für die Abrechnung der Ausgleichskassen mit dem zentralen Ausgleichsfonds bestimmt die eidgenössische Finanzverwaltung die Perioden und die Modalitäten. Art. 13, Abs. 2, findet sinngemässe Anwendung.

In den zentralen Ausgleichsfonds zahlt der Bund die Beiträge aus öffentlichen Mitteln.

Der Ausgleichsfonds hat den Ausgleichskassen Vorschüsse zu leisten.

Sollten sich die Leistungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer zusammen mit den Beiträgen aus öffentlichen Mitteln als grösser herausstellen als der Gesamtbetrag der Lohnausfallentschädigungen, so sind bei entsprechender Höhe des Fonds die Beiträge der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer, des Bundes und der Kantone durch Beschluss des Bundesrates im gleichen Verhältnis zu kürzen.

VI. Die Schiedskommissionen der Ausgleichskassen und die eidgenössische Aufsichtskommission.

Art. 15. Für jede Verbandsausgleichskasse wird eine Schiedskommisions ernannt, zusammengesetzt aus einem vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erwählten Präsidenten und je einem bis drei Mitgliedern als Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertreter, die von den zuständigen Arbeitgeber- und Arbeitnehmerverbänden bezeichnet und entschädigt werden.

Eine gleiche Schiedskommission ist auch für jede kantonale Kasse zu bestellen. Die Kantonsregierung wählt deren Präsidenten.

Die Schiedskommission entscheidet bei Streitigkeiten im einzelnen Falle, unter Vorbehalt von Absatz 4, endgültig über die Höhe der Beitragsleistungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer, sowie über das Ausmass der Lohnausfallentschädigung.

Streitigkeiten grundsätzlicher Natur können an die in Art. 16 vorgesehene eidgenössische Aufsichtskommission weitergezogen werden.

Die Entscheide der Schiedskommissionen sowie der eidgenössischen Aufsichtskommission sind hinsichtlich der Vollstreckbarkeit gerichtlichen Urteilen gleichgestellt (Art. 80 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs).

Art. 16. Der Bundesrat ernennt eine eidgenössische Aufsichtskommission, die sich wie folgt zusammensetzt:

4 Mitglieder für den Bund, der dazu den Präsidenten bestellt,
4 Mitglieder für die Kantone,
1 Mitglied für das Personal der Verwaltungen und Betriebe des Bundes,
1 Mitglied für das Personal der übrigen öffentlichen Verwaltungen und Betriebe,
5 Mitglieder für die Arbeitgeber der Privatwirtschaft,
5 Mitglieder für die Arbeitnehmer der Privatwirtschaft.

Den vertretenen Kreisen steht für ihre Vertretung das Vorschlagsrecht zu.

Die eidgenössische Aufsichtskommission hat grundsätzliche Fragen zuhanden des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes zu begutachten. Sie überwacht überdies die Verwaltung des zentralen Ausgleichsfonds. Sie kann von sich aus Anregungen dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement vorbringen. Es können ihr weitere Aufgaben übertragen werden.

Die Kommission entscheidet im einzelnen Falle Streitigkeiten über die Unterstellung unter diesen Bundesratsbeschluss und über die Zugehörigkeit zu den einzelnen Ausgleichskassen. Art. 15, Abs. 5, findet Anwendung.

VII. Schlussbestimmungen.

Art. 17. Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 1. Januar 1940 in Kraft. Die Bezugsberechtigung und die Beitragspflicht beginnen am 1. Februar 1940.

Der Bundesrat wird zu diesem Beschlusse die erforderlichen Uebergangs- und Ausführungsbestimmungen erlassen.

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird mit der sofortigen Anhandnahme der Vorbereitungen und nach dem Inkrafttreten mit dem Vollzuge des Beschlusses beauftragt. Es kann verbindliche Weisungen erteilen.

Der Bundesratsbeschluss wird ausser Kraft gesetzt, wenn der Aktivdienst der schweizerischen Armee als beendigt erklärt wird und die Liquidation eines allfälligen Rückstandes gemäss Art. 5, Abs. 2, stattgefunden hat.

Art. 18. Nach Massgabe des Fortschreitens der Ein- und Durchführung der Lohnausfallentschädigung wird die Anwendung der bundesrätlichen Verordnung über die Unterstützung der Angehörigen von Wehrmännern vom 9. Januar 1931 auf die Fälle beschränkt, welche durch diesen Bundesratsbeschluss nicht eine Neuordnung erfahren. In allen Fällen, in welchen eine Lohnausfallentschädigung auf Grund diese Beschlusses ausbezahlt wird, fällt der Bezug der Wehrmanns-Notunterstützung dahin. 302. 22. 12. 39.

Allocations pour perte de salaire. Régime provisoire

Le Conseil fédéral a rendu en date du 20 de ce mois un arrêté qui règle provisoirement le versement d'allocations pour perte de salaire aux travailleurs en service militaire actif. On peut s'en procurer le texte au service des imprimés de la Chancellerie fédérale, contre remboursement (prix 30 centimes).

L'arrêté entrera en vigueur le **1er janvier prochain.** Le droit à l'allocation pour les militaires et l'obligation de contribuer pour les employeurs et les salariés commenceront de courir le **1er février suivant.**

Les groupements d'employeurs qui veulent créer pour leurs membres une caisse de compensation doivent le faire savoir au département fédéral de l'économie publique pour le **20 janvier prochain** au plus tard. Ils doivent présenter le règlement de la caisse audit département pour la **fin du même mois,** en vue de sa sanction.

Le Conseil fédéral nommera une commission fédérale de surveillance dans laquelle les employeurs appartenant à l'économie privée seront représentés par cinq membres, les travailleurs de cette même catégorie par cinq membres également, le personnel des administrations et exploitations de la Confédération par un membre, le personnel des autres administrations et exploitations publiques par un membre également. Les milieux intéressés ont le droit de proposer leurs représentants. Les propositions doivent parvenir au département fédéral de l'économie publique d'ici au **9 janvier prochain.** Les groupements d'employeurs et de même les groupements de salariés sont priés de faire autant que possible des présentations communes pour la délégation revenant à leur catégorie.

Berne, le 21 décembre 1939.

Département fédéral de l'économie publique,
Le suppléant: R. Minger.

302. 22. 12. 39.

Arrêté du Conseil fédéral réglant provisoirement le paiement d'allocations pour perte de salaire aux travailleurs en service militaire actif

(Du 20 décembre 1939.)

Le Conseil fédéral suisse,

dans l'intention d'introduire à titre d'essai, pour la durée du présent service actif, un système d'allocations pour perte de salaire aux travailleurs en service;

après en avoir délibéré avec les représentants des gouvernements cantonaux et avoir pris l'avis des associations centrales d'employeurs et de travailleurs;

vu l'article 3 de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête:

I. Champ d'application.

Article premier. Le présent arrêté s'applique à tous les employeurs et travailleurs qui sont liés par un engagement de droit public ou de droit privé.

Sont également réputés travailleurs les ouvriers à domicile et les voyageurs de commerce.

II. Allocations pour perte de salaire.

Art. 2. Ont droit à une allocation pour perte de salaire, conformément aux dispositions ci-après, les militaires qui, chaque fois qu'ils ont été appelés au service actif, étaient liés par un engagement de droit public ou de droit privé, ainsi que les travailleurs qui n'avaient pas d'emploi au moment où ils sont entrés au service actif, mais en avaient occupé un pendant au moins 150 jours, non compris le temps passé au service militaire, au cours des douze mois précédents. Des instructions du département de l'économie publique régleront le droit à l'allocation des travailleurs qui ne sont employés que saisonnièrement ou périodiquement.

Est réputé service actif tout service militaire obligatoire d'une quinzaine au moins accompli dans l'armée suisse à la suite de la mobilisation de guerre, y compris le service militaire complémentaire, ainsi que le service dans les corps de défense aérienne passive et les formations sanitaires de la Croix-Rouge. Le service accompli comme recrue en est excepté.

Art. 3. L'allocation est payée pour chaque jour de service actif donnant droit à la solde. Elle comprend une indemnité dite de ménage et une indemnité pour enfants.

L'indemnité de ménage de tout militaire soumis à une obligation d'entretien ou d'assistance (mari, veuf, soutien de famille en tant que fils ou frère, etc.) sera:

de 2 fr. 90 dans les régions rurales;
de 3 fr. 35 dans les régions mi-urbaines;
de 3 fr. 75 dans les villes.

Lorsque le salaire dépasse 10 francs par jour (dimanches et jours fériés compris), l'indemnité de ménage est majorée de 15 centimes pour chaque tranche de 80 centimes en sus. La majoration ne dépassera pas, au total, 75 centimes par jour.

Les indemnités pour enfants seront:

a) pour le premier enfant:
de 1 fr. 20 dans les régions rurales;
de 1 fr. 45 dans les régions mi-urbaines;
de 1 fr. 80 dans les villes.

b) pour chaque enfant en plus:
de 1 franc dans les régions rurales;
de 1 fr. 20 dans les régions mi-urbaines;
de 1 fr. 50 dans les villes.

N'entrent pas en ligne de compte pour le calcul de l'indemnité les enfants âgés de 15 à 18 ans révolus qui gagnent leur vie et les enfants de plus de 18 ans.

L'autorité locale désignée comme compétente par le gouvernement cantonal peut, en revanche, assimiler aux enfants, pour le calcul de l'indemnité, des personnes incapables de gagner leur vie qui font ménage commun avec un militaire père de famille et sont régulièrement entretenues par lui.

L'indemnité de ménage et les suppléments pour enfants ne peuvent dépasser ensemble 90 pour cent de la perte de salaire, lorsque celui-ci n'atteint pas 6 francs par jour (dimanches et jours fériés compris). Dans tous les autres cas, la limite maximum est de 80 pour cent. A conditions égales, l'allocation pour perte de salaire ne sera pas moindre pour un salaire élevé que pour un salaire plus bas. L'allocation ne dépassera dans aucun cas 12 francs par jour.

Les militaires qui n'ont droit ni à une indemnité de ménage, ni à une indemnité pour enfants reçoivent, pendant la durée du service militaire actif, une allocation de 50 centimes par jour.

Les créances pour salaire fondées sur un contrat seront réduites du montant de l'allocation pour perte de salaire. Sont réservées les conventions contraires des parties.

Art. 4. L'allocation due selon l'article 2, 1er alinéa, est payée, en règle générale, par l'employeur, à des intervalles marqués par les jours de paie habituels. L'ordonnance d'exécution du Conseil fédéral précisera les cas dans lesquels la caisse de compensation (art. 8) devra effectuer le paiement elle-même.

Sauf convention contraire, l'employeur est en droit de verser l'allocation aux proches du militaire.

Le paiement est subordonné à la condition que le militaire prouve qu'il a accompli le service lui donnant droit à l'allocation.

III. Couverture des dépenses.

Art. 5. La moitié des dépenses engagées en vertu de l'article 3 est à la charge des employeurs et des travailleurs assujettis au présent arrêté, l'autre moitié étant couverte par des subsides prélevés sur les deniers publics.

La part à la charge des employeurs et des travailleurs sera fournie par les employeurs, qui verseront quatre pour cent du traitement ou salaire de leur personnel, deux pour cent leur incombant en propre et deux pour cent aux travailleurs qui touchent le traitement ou le salaire; ces versements s'effectueront jusqu'au moment où le produit des quatre pour cent atteindra, selon le 1er alinéa, la moitié de l'ensemble des allocations payées pendant le service actif en cours.

Les subsides des pouvoirs publics destinés à couvrir l'autre moitié des dépenses sont dus par la Confédération. Les cantons lui rembourseront le tiers de ses prestations. La répartition, entre les cantons, du montant des remboursements à effectuer s'opérera sur la base du nombre des salariés domiciliés sur le territoire de chacun d'eux, tel qu'il sera déterminé pour l'année 1940 par le bureau fédéral de statistique. Dans l'intervalle, les chiffres du recensement de 1930 serviront de base, sous la réserve des rectifications qui s'imposeront à la suite du recensement de 1940.

Les gouvernements cantonaux pourront astreindre les communes à participer au remboursement.

Art. 6. Les contributions de deux pour cent dues par l'employeur, d'une part, et le travailleur, d'autre part, sont prélevées tant sur les traitements et salaires gagnés par des prestations effectives, conformément au contrat de travail, que sur les traitements et salaires payés librement ou ensuite d'une obligation ne comportant pas de contre-prestation du travailleur. Sont exceptées les allocations pour perte de salaire prévues par le présent arrêté.

Lesdites contributions incombent également au personnel féminin et aux étrangers.

Les contributions dues aux caisses de compensation par l'employeur, tant pour lui-même que pour son personnel, constituent une créance privilégiée, au sens de l'article 219, 4e alinéa (première classe), de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite. Elles peuvent faire l'objet d'une saisie, même si le débiteur est soumis au régime de la poursuite par voie de faillite.

Art. 7. Les contributions mises à la charge de la Confédération par l'article 5, 3e alinéa, seront acquittées au fur et à mesure des besoins (art. 14, 3e alinéa).

Pour exercer le droit au remboursement que lui confère la même disposition, la Confédération présentera régulièrement des comptes aux cantons, dès que le montant de la contribution des pouvoirs publics pour une année déterminée aura pu être fixé.

Le département des finances pourra exiger des cantons qu'ils s'acquittent par acomptes ou compenser leur dû avec des subsides fédéraux d'autre nature.

IV. Les caisses de compensation.

Art. 8. A l'effet d'assurer la balance des recettes et dépenses de chaque employeur (art. 13), des caisses de compensation seront fondées; elles auront la personnalité juridique et seront de droit public.

Les associations et les cantons, fondateurs des caisses de compensation (art. 9 à 11), répondront, envers la Confédération, d'une exécution judicieuse et consciencieuse de leurs obligations.

Art. 9. Les associations professionnelles d'employeurs et des groupes d'associations de cette nature peuvent, avec l'approbation du département de l'économie publique, se charger de régler et d'opérer la compensation pour leurs membres et le personnel de ceux-ci, à condition de fournir toute garantie pour un bon fonctionnement de la caisse de compensation.

Dans des cas spéciaux, le département de l'économie publique pourra obliger les employeurs appartenant à un même groupe professionnel à constituer entre eux une caisse de compensation.

A la demande des associations, le Conseil fédéral pourra prescrire aux employeurs appartenant au groupe professionnel en cause d'adhérer à la caisse du groupe. Cette adhésion n'emporte pas obligation d'entrer dans l'organisation professionnelle.

Les associations possédant une caisse de compensation pourront demander à leurs membres des cotisations modiques aux frais d'administration.

Art. 10. Chaque gouvernement cantonal instituera une caisse de compensation cantonale; celle-ci aura pour tâche de percevoir la contribution de quatre pour cent des traitements et salaires due par les employeurs qui sont assujettis au présent arrêté, mais n'ont pas adhéré à la caisse de compensation d'un groupement professionnel (art. 5, 2e alinéa).

Art. 11. Les gouvernements cantonaux pourront instituer des caisses de compensation spéciales pour le personnel des administrations et établissements du canton et pour les employés et ouvriers des communes.

Est réservé le droit de l'administration fédérale et de l'administration des chemins de fer fédéraux d'instituer leurs propres caisses de compensation pour leur personnel.

Si les circonstances le justifient, le département de l'économie publique peut admettre la création d'autres caisses de compensation spéciales et donner les instructions à cet effet.

Art. 12. Chaque association d'employeurs chargée d'organiser et d'appliquer le système des allocations pour perte de salaire établira un réglement pour sa caisse de compensation.

Les réglements des caisses cantonales de compensation seront établis par le gouvernement cantonal.

Ces règlements seront soumis à l'approbation du département de l'économie publique.

Art. 13. Les employeurs, à moins que le département de l'économie publique ne donne d'autres instructions, remettront mensuellement à la caisse de compensation à laquelle ils sont affiliés, pour le 10 du mois suivant, un relevé des contributions versées par les employeurs et les travailleurs, des allocations payées et, éventuellement, des avances (4e alinéa).

La caisse de compensation fera connaître les dispositions à prendre pour l'emploi des excédents. S'il y avait un déficit, il devrait être acquitté par la caisse.

Les associations d'employeurs possédant une caisse de compensation doivent lui assurer une existence juridique indépendante de leur fortune sociale.

Les caisses de compensation des associations peuvent, sur demande, accorder des avances à l'employeur. Les cantons décident si la même faculté doit être accordée aux caisses de compensation cantonales. Dans l'affirmative, ils les pourvoiront des fonds nécessaires. L'employeur tiendra un compte spécial de ces avances. L'argent avancé demeurera la propriété de la caisse. S'il est indûment employé ou mélangé, la caisse acquerra de ce chef une créance privilégiée au sens de l'article 219, 4e alinéa (première classe), de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite.

V. Le fonds central de compensation.

Art. 14. La Confédération crée, à l'effet de balancer les recettes et dépenses des différentes caisses, un fonds central de compensation, qui sera géré par l'administration des finances. Ce fonds servira de bureau central de décompte pour toutes les caisses de compensation.

L'administration des finances fixera les périodes et modalités des décomptes à établir entre les caisses de compensation et le fonds central. L'article 13, 2e alinéa, s'appliquera par analogie.

La Confédération versera au fonds central les contributions des pouvoirs publics.

Le fonds central prélèvera sur ces contributions le montant des avances à faire aux caisses de compensation.

Si les contributions des employeurs et des travailleurs ajoutées aux contributions des pouvoirs publics dépassaient le montant total des allocations pour perte de salaire, un arrêté du Conseil fédéral réduira par portions égales et dans les limites des disponibilités du fonds central, les retenues de salaire et les contributions de la Confédération et des cantons.

VI. Les commissions d'arbitrage des caisses de compensation et la commission fédérale de surveillance.

Art. 15. Une commission d'arbitrage sera attribuée à chaque caisse de compensation d'un groupement professionnel. Elle comprendra un président désigné par le département de l'économie publique et, en qualité de représentants des employeurs et des travailleurs, de un à trois membres, désignés et rétribués par les associations d'employeurs et de travailleurs.

Chaque caisse cantonale sera dotée d'une même commission.

Le gouvernement cantonal désignera le président.

Sous réserve du 4e alinéa, la commission d'arbitrage arrêtera définitivement, dans les cas d'espèce, le montant de la contribution de l'employeur et des travailleurs, ainsi que de l'allocation pour perte de salaire.

Les différends portant sur des questions de principe pourront être déférés à la commission fédérale de surveillance prévue à l'article 16.

Les décisions des commissions d'arbitrage et de la commission fédérale de surveillance seront assimilées, quant à leur force exécutoire, aux jugements des tribunaux (art. 80 de la loi sur la poursuite).

Art. 16. Le Conseil fédéral nommera une commission fédérale de surveillance, qui comprendra:

4 membres pour la Confédération, qui, en outre, désignera le président,
4 membres pour les cantons,
1 membre pour les administrations et exploitations de la Confédération,
1 membre pour les autres administrations et exploitations publiques,
5 membres pour les employeurs appartenant à l'économie privée,
5 membres pour les travailleurs appartenant à l'économie privée.

Les milieux intéressés auront le droit de proposer leurs représentants.

La commission fédérale de surveillance donnera son avis au département de l'économie publique sur les questions de principe. En outre, elle surveillera la gestion du fonds central de compensation. Elle pourra faire, de son chef, des propositions au département de l'économie publique. D'autres attributions peuvent lui être conférées.

La commission prononcera, dans les cas d'espèce, sur les différends relatifs à l'assujettissement au présent arrêté et à l'affiliation aux différentes caisses de compensation. L'article 15, 5e alinéa, lui est applicable.

VII. Dispositions finales.

Art. 17. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1940. Le droit à l'allocation et l'obligation de contribuer exercent leur effet dès le 1er février 1940.

Le Conseil fédéral édictera les dispositions d'introduction et d'exécution nécessaires.

Le département de l'économie publique est chargé de procéder immédiatement aux travaux préparatoires et, dès l'entrée en vigueur du présent arrêté, d'en assurer l'exécution. Il pourra donner des instructions de caractère obligatoire.

Le présent arrêté cessera ses effets au moment où sera déclaré terminé le service actif de l'armée suisse et où auront été recouvrés les arriérés dus en application de l'article 5, 2e alinéa.

Art. 18. Au fur et à mesure que se poursuivra l'application du régime des allocations pour perte de salaire, l'ordonnance du 9 janvier 1931 sur les secours aux familles des militaires sera restreinte aux cas qui ne sont pas régis par le présent arrêté. Dans tous les cas où une allocation pour perte de salaire sera versée en vertu du présent arrêté, il ne sera pas alloué de secours en vertu de ladite ordonnance. 302. 22. 12. 39.

Regolazione provvisoria delle indennità per perdita di salario

Il Consiglio federale ha emanato, in data 20 dicembre 1939, un decreto relativo alla regolazione provvisoria delle indennità per perdita di salario ai lavoratori sottoposti al servizio militare attivo. Il decreto può essere acquistato presso l'Ufficio degli stampati della Cancelleria federale, al prezzo di fr. 0.30.

Il decreto entra in vigore il **1° gennaio 1940.** Il diritto alla percezione dei lavoratori che si trovano in servizio attivo o l'obbligo del pagamento delle quote da parte dei datori di lavoro e dei lavoratori comminciano il **1° febbraio 1940.**

Le federazioni professionali dei datori di lavoro, che creeranno una cassa di compensazione della federazione destinata a regolare il conguaglio delle entrate e delle uscite di ogni singolo datore di lavoro, sono tenute a comunicare quanto precede al Dipartimento federale dell' Economia pubblica, entro il **20 gennaio 1940.** Gli statuti di questo casse vanno inoltrati, dalle federazioni interessate, al dipartimento per approvazione in parola entro **la fine del medesimo mese.**

Il Consiglio federale nomina una commissione federale di sorveglianza; nella stessa i datori di lavoro e i lavoratori saranno rappresentati da cinque loro membri. Inoltre il personale delle amministrazioni federali da una parte, e il personale delle altre amministrazioni pubbliche d'altra parte delegheranno, alla detta commissione, un loro rappresentante. Agli interessati entranti in linea di conto viene accordato il diritto di proposta. Il Dipartimento federale dell' Economia pubblica accetta proposte del genere fino al **9 gennaio 1940.** Le associazioni dei datori di lavoro, risp. dei lavoratori sono pregate di inoltrare, per le delegazioni singole, possibilimente proposte **collettive.**

Berna, 21 dicembre 1939.

Dipartimento federale dell' economia pubblica,
Il supplente: R. Minger.
302. 22. 12. 39.

Schweizerische Nationalbank

(Mitg.) Der Bankrat der Schweizerischen Nationalbank ist Mittwoch, den 20. Dezember, in Bern, zu seiner ordentlichen Wintertagung zusammengetreten. Er sprach sich zuhanden des eidg. Finanz- und Zolldepartements über die Frage der Inanspruchnahme des Währungsausgleichsfonds zur teilweisen Deckung der Mobilisationskosten aus. Er nahm ferner einen Bericht des Präsidenten des Direktoriums über die Geld-, Kapitalmarkt- und Währungslage entgegen. 302. 22. 12. 39.

Banque nationale suisse

(Com.) Le Conseil de banque de la Banque nationale suisse s'est réuni en séance ordinaire d'hiver le 20 décembre, à Berne. Il a exprimé son avis à l'intention du Département fédéral des finances et des douanes sur le projet tendant à mettre à contribution le fonds d'égalisation des changes pour couvrir une partie des frais de mobilisation. Il a pris acte d'autre part d'un rapport présenté par le président de la Direction générale sur le marché de l'argent et des capitaux et sur la situation monétaire. 302. 22. 12. 39.

Verschiedenes — Divers — Diversi

Herr Albert Lebrun hat dem Bundesrat seine Wiederwahl als Präsident der Französischen Republik angezeigt. 302. 22. 12. 39.

Mr Albert Lebrun a informé le Conseil fédéral de sa réélection à la présidence de la République Française. 302. 22. 12. 39.

France — Prohibitions de sortie [1])

D'un avis aux exportateurs publié dans le «Journal Officiel» du 17 décembre 1939 il ressort que la durée de validité des licences d'exportation délivrées ou à délivrer est portée à cent vingt jours.

[1]) Voir Feuille officielle suisse du commerce nos 239, 260, 265, 284 et 291 des 10 octobre, 3, 9 novembre, 1er et 9 décembre 1939. 302. 22. 12. 39.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 22. Dezember an — Cours de réduction dès le 22 décembre

Belgien Fr. 74.65; Dänemark Fr. 86.75; Deutschland Fr. 179.15; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 179.10; Frankreich Fr. 10.05; Italien Fr. 22.80; Japan Fr. 106.—; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.67; Marokko Fr. 10.05; Niederlande Fr. 237.65; Schweden Fr. 106.65; Tunesien Fr. 10.05; Ungarn Fr. 78.57; Grossbritannien und Irland Fr. 18.—.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Schweizerische Volksbank

Wir kündigen hiemit auf den nächsten zulässigen Termin alle unsere bis 30. Juni 1940 kündbaren, über 3¾ % verzinslichen

Obligationen

und Depositenhefte auf Termin.

Die Verzinsung hört mit dem Verfalltag auf.

Gleichzeitig offerieren wir die Konversion der gekündeten Titel zu den jeweils geltenden Bedingungen..

KOHLE-PAPIER

COLOMBA

ist Schweizerfabrikat und verdient den Vorzug

Lichtecht - Griffrein - Ergiebig

Hypothekarbank Lenzburg

Wir kündigen hiermit auf die titelmässige Frist von sechs Monaten alle vom 1. Januar 1940 bis 30. Juni 1940 kündbar werdenden

Obligationen unserer Bank

Mit dem Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf. 2761

Lenzburg, den 20. Dezember 1939.

Die Direktion.

Soeben erschienen

Manuel des bourses suisses

(Schweizerisches Börsenhandbuch)

Jahrgang 1939

Erscheint nur noch in französischer Sprache. Das **Manuel des bourses suisses** ist ein vollständiges und ausführliches Lexikon. Das Werk ist unentbehrlich für alle Personen, welche über irgend ein in der Schweiz verbreitetes Wertpapier zuverlässige und objektive Angaben suchen.

Der Band von ungefähr 800 Seiten, in Format 27×20 cm, in Leinwand gebunden, ist zum Preis von Fr. 45.— in allen Buchhandlungen erhältlich. 2753

Herausgeber: **Imprimerie Centrale S.A. - Lausanne**

Solothurner Handelsbank

Olten **Solothurn** Grenchen

Wir kündigen hiermit unsere sämtlichen bis und mit 1. April 1940 kündbaren

4 % und 4¼ % Kassa-Obligationen

auf drei Monate zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört mit dem Verfalltage auf.

Die Inhaber gekündeter Titel ersuchen wir, sich zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen. 2751

Solothurn, den 22. Dezember 1939.

Die Direktion.

Entrepôt disponible à Genève

pour stockage marchandises

Ecrire Case Rive 400, Genève. 2762

Kommerzielle Anzeigen

finden die beste Beachtung im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Inserieren Sie im S. H. A. B.

Le propriétaire des

brevets suisses

No. 157764 „Fusée pour projectiles à giration", et **No. 165535** „Fusée percutante" désirerait céder les brevets ou des licences d'exploitation de ces inventions à des fabricants suisses.

Pour renseignements: **Fl. Rabilloud**, Ingénieur-Conseil, 7, Cours de Rive à Genève. 2759

Basler Kantonalbank, Basel

Staatsgarantie

Dotationskapital Fr. 25,000,000 — Reserven Fr. 35,450,000

Wir kündigen hierdurch die bis 31. März 1940 kündbaren, zu 4 % verzinslichen Obligationen unserer Bank auf den vertraglichen Termin von sechs Monaten zur Rückzahlung.

Wir offerieren für alle gekündigten Obligationen unserer Bank — solange Konvenienz — die

Konversion in 3½ %

auf 2½ und 4½ Jahre fest und nachher gegenseitig auf sechs Monate kündbar, wobei der bisherige Zinssatz bis zur Fälligkeit der gekündigten Titel vergütet wird.

Gegen **Bareinzahlung** sind wir bis auf weiteres Abgeber von

3½ % Obligationen

zu pari

auf 2½ und 4½ Jahre fest und nachher gegenseitig auf sechs Monate kündbar.

Basel, den 22. Dezember 1939.

Die Direktion.

157·3

Nidwaldner Kantonalbank

Obligationen-Kündigung

Wir **kündigen** hiermit unsere bis 31. März 1940 kündbar werdenden zu

3¾ % und höher verzinslichen Obligationen unserer Bank

auf den nächstzulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Gekündigte Titel **konvertieren** wir jetzt schon zu

3½ % gegenseitig nach 3 oder 5 Jahren kündbar.

Zu den gleichen Bedingungen sind wir auch Abgeber von Obligationen gegen bar. 2750

Stans, den 14. Dezember 1939.

Die Direktion.

M. SCHAERER A. G., BERN

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. Dezember 1939 wird ab 5. Januar 1940 **Coupon Nr. 31** unserer Aktien mit

Fr. 10.—

abzüglich 6 % eidgenössische Couponsteuer, bei der **Schweizerischen Bankgesellschaft in Bern** eingelöst. 2746

Bern, den 14. Dezember 1939.

Der Verwaltungsrat.

Eidgenössisches Finanz- und Zolldepartement

Auslosung von Obligationen der 3 % Eidgenössischen Anleihe von 1903

Die Auslosung der per 15. April 1940 zur Rückzahlung gelangenden Obligationen der 3 % Eidgenössischen Anleihe von 1903 wird **Montag, den 15. Januar 1940, 10 Uhr vormittags, im Zimmer Nr. 70 Verwaltungsgebäude des eidg. Finanzdepartementes in Bern** stattfinden. 2757

Bern, den 18. Dezember 1939.

Eidgenössische Finanzverwaltung

Kassen- und Rechnungswesen.

Département fédéral des finances et des douanes

Tirage au sort des obligations de l'emprunt fédéral 3 %, de 1903

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt fédéral 3 % de 1903, appelées au remboursement pour le 15 avril 1940, aura lieu **lundi le 15 janvier 1940, à 10 heures du matin, bureau n° 70, bâtiment de l'administration du département fédéral des finances, à Berne.** 2758

Berne, le 18 décembre 1939.

Administration fédérale des finances

Service de caisse et de comptabilité.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne